

Justerat
den 16/7 1917.
H. G. G. G.

Ar 1917 den 10 juli
kl. 11 f. m. i kommunaldräde
för dag närvarande i Magistraten i Helsingfors
utskickad, närvarande och vid
efter handläggningen af polismäten politiborgmästaren
von Neethen justitierådsmannen
samt politiråd-
männen von Kuoring och
F. J. politirådsmanen kyrk-
lund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 7 in närvarande juli
inlämnades till justering.

§ 2. — 9.

(Se blanketter)

§ 10.

Före drags Helsingfors Kommunkontors
bref nr 75 af den 10 in närvarande
juli, sålydande

(Siga Kommunkontor)
Upplystes och beslut Magistraten
härmed meddela stadens bygg-
nadskontor, som bekräftar med
Kommunkontoret närmare afrens komma
om saken. Antecknades.

11.

Föredrag Stadens Stenhamns bref
n^o 192 af den 1 inkommande juli, såly-
dande

(Sign Stenhamns)

Nycklaren och bestäl Magistrate
meddela den ena af ständera, ju-
risdoktoren Kert Vällgren om Söve-
nämndens åsikt om hans villkor.
fötecknades.

12-14.

15.

Under tiden från den 5 inkom-
mande juli hade Magistrate från Lunds-
högskolans ämbetet smett sig inalles
48 särskilda, i befästelserna n^o 2331-2338
antecknade expeditioner, af vilka den föredra-
gas Lunds högskolans resolutioner af
den 4 juli

BD n^o 2334, sålydande

(Sign III A)

BD n^o 2335, sålydande

(Sign III B)

BD n^o 2336, sålydande

(Sign II C)

BD n^o 2337, sålydande

(Sign ID)

och bestäl Magistrate att förordna

Sign. # 2

Maistraatilla on hikomis Lassi Kalev
Pietiläinen

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä
kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti kat-
sonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin nou-
dattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin
myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia
säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttä-
minen tämä pyötkirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että
automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automo-
biilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittin.

Sign. 83

Föredrogs en af Maria Cecilia Lindgren

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva handel med lek-*
drycker och bröd;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet/intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Bjälbo

Sign. *fy*
Esiteltiin *kauppapalaiseen Haldia Ta-*
kalan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kanges- ja lyhytkeinen -*
kauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiomiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Melanienhalli

Sign. #5

Föredrogs en af *mjölkhandlaren Hjalmar Helenius*
från Rönneby

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende ~~saft, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva handel med mjölk*
och andra produkter

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, ~~jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härstylande förbin-~~
~~delser~~; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlige förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Bilag. 24.

Sign. FC.

Esiteltiin työmiehen J. H. Saarasmaa Boi-
nen Luna Vilhelminan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
~~sekä, Maistraatin tietien, vallitsevasta itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
kaupungissa harjoittaa pikkatalluja ja pöytäkirjasta
kauppaa

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppanodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Merimies 20

Sign. F.

Föredrogs en af Axel Edvard Johansson för
hulda Linné

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad

bifoga bläddhan del.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vittagandet med~~
~~den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försättningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

Bilag 48

Sign. Fl

Föredrogs en af *han dlen den Viktor*
Sandberg

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idka tobaks-handel*

och skulle sökanden *erhålla* bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. #9.

Föredrogs en af *cafégarman* *Elm. El.*
Robert Helin

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idka handel med Tobak*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

El. Robertz. 39

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN

10 juli

1919

N:o 75.

Sigmund - Hamnkonto

Till

Magistraten i
Helsingfors.

Med anledning av att på
stränderna i de olika hamnarna finnas
ett antal sjunkna bälktror, vilkas olika
läge till Byggnadskontoret uppgivits, får
Hamnkontoret härmed nödtaut anmäla
att Magistraten vidtages åtgärder för
deras bortförande.

Arthur Lindfors1168 B. C.
1919 10
Ark. 5

Helsingfors stads
LÖNENÄMND.

Helsingfors,
den 1 juli 1919.
No 192

Sigfr Lönenämnd

1919/161 B.D.C.
1919
2/17

Till Magistraten.

Uti skrifvelse för den 18 sistlidne juni No 861 har Magistraten, med förmålan att ledig-anslagna ordförandebefattningen i Taxeringsberedningen ansökts af bland andra direktören Emil Edvard Eneberg, hvarvid denne likväl gjort anspråk på löneförmåner öfverstigande de i fastställd stat för befattningen upptagna, förfrågat sig huruvida åt direktören Eneberg, i den händelse han till tjänsten utses, kunde beviljas de af honom äskade löneförmånerna, utgörande 20,000 mark i året. Härjämte har Politieborgmästaren muntligen uppmanat Lönenämnden att i detta sammanhang tillika utlåta sig beträffande de af jurisdoktor Karl Willgren, som jämväl ansökt samma befattning, uti sin ansökan uppställda villkor att honom tillförsäkras sammanlagda aflöningsförmåner till ett belopp af 24,000 mark samt att han berättigas att jämte denna befattning fortfarande bestrida sin nu innehafvande adjunktbe-
fattning vid Universitetet.

I anledning häraf får Lönenämnden härmed äran meddela att Nämnden beslutit garantera direktören Eneberg, för den händelse han till tjänsten utses, under innevarande år samt åren 1920 och 1921 af sammanlagda årliga aflöningsförmåner till ett belopp af 20,000 mark. Däremot kan Lönenämnden för dess del icke förorda bifall till de

af doktor Willgren uppställda villkoren, ity att
den synnerligen arbetsdryga ordförandebefattningen
i Taxeringsberedningen icke torde kunna utan me-
liga påföljder förenas med handhafvandet af an-
nan tjänst.

På LÖNENÄMNDENS vägnar:

J. J. W. W. W.

J. J. W. W. W.

Sign. *E. E.*

*tehtiin työmiehen Lauri Hak Heikander
kollektori ja Karl Heik Hartikainen*

tälle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

~~Maistraatin~~ harjoittaa *kamituolleiden kaupan*

Maistraatin

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,

Maistraatin myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-

loista hakija sanottua pikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle

Maistraatin näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa

Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;

myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,

Maistraatin määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-

Maistraatin sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan

Maistraatin tehtävä Terveystieteidenlaitoksen ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä

Maistraatin hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maistraatin 60

Maistraatin 50

af doktor Willgren uppställda villkoren,
den synnerligen arbetsdryga ordförandebel-
i Taxeringsberedningen icke torde kunna
liga påföljder förenas med handhafvandet
nan tjänst.

På LÖNENÄMNDENS vägnar:

P. W. W. W.

V. W. W.

Sign. 8/8.

Esiteltiin työntekijän Lauri Hak Håkander
Lehtelän ja Karl Hak Hartikain
lää.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näyiti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ^{yhden} kamituotteiden kaupanlii-
kettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua pikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaa
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ asiainhoidelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ruuhinen 60
Lauri Hartikainen 80

Sign. 4/3.

Föredrogs en af *Liberator* magistraten Ernst Klener
Sekretärs' fru Tora gem befullmäkti-
gadt ombud herr H. Ahlberg.

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, ~~Magistraten veterligen, råder öfver sig, själf och sin egendom, anmäler sig~~
sinnad att i denna stad *tillverka hygieniska pro-*
parater

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jänkte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vittnandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Kändelbyrå Sjöholm & Vesterlund.

§ 14.

Inkefru Olga Irene Ap-
pelgrén anmälde sig hafva
upphävt med sin hustru och mat-
beredningsrörelse, som hon an-
mält den 11 januari 1919

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:



Sign IV A

No 2334 B9.
 1919
 Ank. — 7 19

Resolution:

Öfversändes till *Magistraten i Helsingfors,*

som eger i fall af fog låta kronans rätt vid ifrågavarande tillfälle
bevaka. Helsingfors, å Landskontoret, den 4 juli
1919

P. Landshöfdingens ämbetets vägnar:

Arthur Robin

No 63229
B.D $\frac{100}{462}$ - 19.

RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS.

26 april 1919

FÖRSTA AFDELNINGEN.

N^o 90.

Handl. R. D. | H. v. 10 m. 4 | L. v. 4 | 4 1919
Handl. R. D. | 462 | L. v. 7

*Landskapshöfdingen,
 Till Gunnarvägen i Nylands län.*

4/11/19
 Inledning af Kommanditbolaget R.
 Genfälls Söndafdelnings efter fat-
 tadt beslut om bolagets upplösning
 hos Rådstufvurätten
 därom gjorda ansöknin har Rådstufvurätten denne dag beslutit
 hålla berörde bolags

samtliga borgenärer, att första hädögria fredag
 i juni 1920
 före klockan tolv på dagen, sina fordringar i lag stadgad ordning
 bevaka; hvarom Rådstufvurätten för *Landskapshöfdingen*
 undermålla.

På Rådstufvurättens vägnar:

Sten's Wendell

Carlson Nilsson



Sign II B.

N^o 2335 B. G.
1919
Ant. 5/7 19

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors,

som eger i fall af fog låta kronans rätt vid ifrågavarande tillfälle
bevaka. Helsingfors, å Landskontoret, den 4 juli

19 19

Å Lundsbyförlingsämbeets vägnar:

[Signature] *[Signature]*

N^o 65228
B. D. 22/7-19.

RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS.

5 april 1919.

FÖRSTA AFDELNINGEN.

N^o 83.

Hand. R. D. | No 99 av 9. St. | 4-1919
Hand. R. D. | 462 | 7
Landskapshövdingen
Till Generalstyrelsen i Nylands län.

4/7/19
Föreläggning af Aktieförbundet i Helsingfors
för Regeringens öfverläggning efter
fattaadt beslut om bolagets upplösning
hos Rådstufvurätten
därom gjorda ansöknin hos Rådstufvurätten denne dag beslutt
halla bemärlde bolags

samlige borgenärer, att första hjälpsia pre-
dag i maj 1920

före klöckan tolf på dagen, sina fordringar i lag stadgad ordning
bevaka; hvarom Rådstufvurätten för H^{er} Generalstyrelsen i Nylands län
underätta.

På Rådstufvurättens vägnar:

Anders Munk

Anders Munk



Segn D. G.

N^o 2336 B. G.
1919
Juli 2 19

Resolution:

Öfversändes till *Magistraten i Helsing.*

Jors,

som eger i fall af fog låta kronans rätt vid ifrågavarande tillfälle *1919*

bevaka. Helsingfors, å Landskontoret, den 4 juli

1919

På Landshövdets vägnar:

A. H. H. H. H.

N^o 63226
A. D. 1919-19.

RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS.

den 8 maj 1919

FÖRSTA AFDELNINGEN.

Nº 89.

Hon. R. D. | N:o 101 1919 | Ark. | 4 1919.
 Hon. N. D. | 462 | Insp. | 7
 Landshöfdingen,
 Till Gunnarö i Nylands län.

Samledning af _____

_____ hos Rådstufvurätten
 därmed gjorda ansehnig har Rådstufvurätten denne dag beslutit
 kalla fröken Maria Lyytikäinen

_____ samtliga borgenärer, att fredagen den 18
 juli 1919 _____
 före klockan tolf på dagen, sina fordringar i lag stadgad ordning
 bevaka, hvarom Rådstufvurätten för Hens Gunnarö ^{Landshöfdingen} omedelbart
 underkänna.

På Rådstufvurättens vägnar:

Alexis Wendelz

Anten O. O. O.



Sign I D

102337 B D
1919
2 19

Resolution:

Öfversändes till *Magistraten i Hel.
Helsingfors,*

som eger i fall af fog låta kronans rätt vid ifrågavarande tillfälle *25/7/19*
bevaka. Helsingfors, å Landskontoret, den *4 juli*
1919

På Landskontorets vägnar:

Alfred Åberg

No 68067
B. 9 1/2 - 19

RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS.

den 10 maj 1919.

FÖRSTA AFDELNINGEN.

Nº 81.

Thors. R. D. | Nr. 12, 191. 2. | 4. 1919
Thors. R. D. | 462 | 7
Landshöfdingen

Till Grevmännen i Nylands län.

4/7/19
Förledning af allmänna Lantmännen

hos Rådstufvurätten
dåsom gjorda ansöknin har Rådstufvurätten denne dag beslutit
hålla allmänna Lantmännen

25/7/19
samtliga borgenärer, att föredragen den 25
juli 1919

för klokkan tolv på dagen, sina fordringar i lag stadgad ordning
beakta; hvarom Rådstufvurätten för Hens Grevmännen ödmjukast
underlåter.

På Rådstufvurättens vägnar:

Alvis Munk

Anders Nilsson

Lähele:

Lähetetään _____

joka kysymyksessä olevassa tilaisuudessa valvottakoon kruunun
oikeutta, jos syytä siihen on. Helsingissä, Lääninkonttorissa,

kuun _____ päivänä 19 _____

N^o _____

Sign. 7/16

Föredrogs en af *hansellanden Maria Jernsten*

Alli Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad *idka handel med Tobak.*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
antecknades.

L

magistratssekreteraren Uneri Björlin
att i fall af lag bevakad kronans
rätt vid i förklarande tillfällen
företogs.

#16.

(Blauvelt.)

#17

Hälsningar Docksgatan 7 genom
befallning. d. 7. undan byggmästare
Hugo Streng, anhåll om att han
skulle godkännas, såsom ansvarig
byggmästare till sagda byggnads-
företag i tomten n. 36 vid
Stjärngatan i kvartalen n. 11. 9. 10.
Denne stad. pålänkta byggmästareföretaget

Magistraten beslut godkänna bygg-
mästaren Streng, såsom ansvarig bygg-
mästare till sagda byggnadsföretag.
Hörsades.

Sammanträdet slutades kl. 10.00.

1:a sidan
H. R. S. Antela
f. f.

Öfriga från
anförda bygg-
mästare ansvarig
byggmästare till
sagda byggnadsföretag
i kvartalen n. 11. 9. 10.
Hörsades.

Just. d. 7.
24/7 1918.
H. Gustav.

År 1918 den 14 juli
mån dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Haarkman justitierådsmannen
samt politiråd-
männen von Knorring och s. f. po-
litirådsmannen Flyghlund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 9 innevarande juli
inlämnades till justering.

§ § 2.-7

(se blanketter)

W

Gammalträdes slutade kl. 1 e. m.

In fidem:

Rolf Tollerander
s. f.

Sign. N:2

Föredrogs en af caféinnehafvaren Karl Fager

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
na stad idka tobaks-handel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
a exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen,
nades.

År 1816 g. 16.

Sign. 83

Esiteltiin verhoilija John Albert Hivikkään

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruoka- ja sekalavakauppaa

~~Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa tarkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, täytettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Wallinink. 4

Sign. 84

Föredrogs en af Hjärtaninnan Wendla Sofia Lindsbröm

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgertigt för-
de samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva malsverring och ealerörelse

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
atförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

K. H. H. 14.

Sign.

5

Föredrags en af sjuksköterskan Lyli Amanda Telle

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva mal- och haffservering

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fält jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
d och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
af förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Gränsviksg. 5

Sign. 16

Föredrogs en af Hjärtaninnan Lydia Konstantia Gahrn

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva caféer och matservering

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rådet, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
efrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
inmännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Högbergsg. 24.

Sign. 8/7

Esitettiin kauppias Ida Gaarisen

mautille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa lupahakua

Luettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
min.

Porkkanink. 3

Justerat
25/7 1914
W. Gustavson

År 1914 den 16 juli
onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen, politiborgmästaren
Gottleben justitierådmannen
samt politiråd-
männen von Kuorring och T. J.
politirådmanen H. Ryklund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den
intämnades till justering.

Fruen Edvard Verten & L. S. S. genom
befallmäktigadt ombud vicehäradshof-
tingen Ernst Carlson intämnade en
skrift och till intyg, sålydande
(Sign "skrift", Sign Mannin, Sign Registrerings-
verket.)

Efter handlingarnas uppläsande
beslöt Magistraten att bevis öfver
denna anmälan skulle icke sålunda
afslutas genom protokollsutdrag. Af-
tecknas des.

§§ 2-4
(Se blanketter)

§ 5.

Firman Wileken & Co genom befall-
männligt ombud fru Ella Kersten
anhöll om tillstånd att i och för ut-
förande af asfalteringsarbeten vid
Glogatan 3 samt Brunngatan 12 här-
städes få upptälla tre nya asfalt-
gator på det förra stället från den 16
till den 30 dennes samt på det senare
från den 30 dennes till den 20 augusti
dette år.

Magistraten pröfande sålign^{skäligt} be-
falla ~~denne anhållan~~ och skulle
bevis öfver detta genom protokolls-
utdrag af ständerna utföras. Uf-
sades.

(§§ 6-10)
(Se blanketter)

§ 11.

Magistratssekreteraren Henni Björlin
anhöll om semesterledighet från och
med den 31 dennes till den 31 augusti
och därefter tjänsteledighet till den
7 september med höfrättsauktantens

Karl Rindell såsom vikarie och pröf-
de Magistraten skäligt korttill bifalla.
Ufsades.

§ 12.

Andra notarius publicus Wilhelm Val-
demar Toppulius genom befallmännligt
ombud magistratssekreteraren Henni
Björlin anhöll om tjänsteledighet från
och med den 16 dennes till den 31
dennes med studerandens Lajos Kö-
rmann vikarie och pröfande Magistraten
skäligt korttill bifalla. Ufsades.

§§ 13-16.
(Se blanketter.)

§ 17.

Sådan Helsingfors Stads Stadsfull-
mäktige i sitt bref af den 17 de <sup>under §§ 4 i Magistrats-
tjänstordningen</sup> november 1918 anhöll. P att Magistraten
mätte i samråd med Drätselkam-
mern underkasta Drätselkammarens
reglemente samt instruktionerna
för Kammerens kassari och kontor
en genomgående granskning

§ 15

2 kassari

breff

samt hos Stadsfullmäktige hem-
ställs om nödiga åtgärder, be-
slöt Magistraten om förordna ord-
föranden att i samråd med dräk-
tellsmanen verkställt sagda gransk-
ning. fullskändes.

Sammanträdet slutades kl. 1/9. m.

M. F. J. d. n.
H. R. J. d. n.
T. f.

igen skrift



Till Magistraten i Helsingfors.

Är förstärktaren för vår beaktas under
årna "Hv. Karlén, Föregångare Affär, beströva han-
delsverksamhet och Johanna Nieser Nordhagen numera
affär från denna sin befattning, så vill vi an-
mäla att vi till förstärktare för sagda rörelse i stället
för Herr Nordhagen antagit affärsmannen Njalmer
Maurin, hvilken jämlikt bilagda intyg stigit sig
sagda uppdrag. Helsingfors, den 14 Juli 1879.

Hv. Karlén Affärsbolag
H. Molander.



Emil Carlberg

Maurin



Efter det Hare Johannes Eliasson Nordström
numera affär från sin befattning som försteindare
för vår i denna Rättsfors sed med vederbörligt till-
stånd under firma "Dr. Karlén, fotografisk affär",
bedrifva afdelning af vår affär, kvars uppgift är att id-
ka handel med fotografiska artiklar och annan der-
med sammanhängande löflig verksamhet, hafva vi
till nämnda befattning antagit affärsmannen Hjal-
mar Maurin med rätt och skyldighet för Hare Maas-
sin att i våra vägnar inför hvarliksom domstol vara till
rättelse, som af rättsläraren hvarflyta kunna. Rätts-
fors, den 14 Juli 1919.

E. dr. Karlén, Rättsfors
Hjalmars Maurin

Oftan uppmärksamma försteindarebefattning stöper sig
mig. Att det till som ofvan.

Hjalmar Maurin

Revitua:
Emil Carlsson
Maurin

ift.

Kungl.
Patent- och Registreringsverket
Aktiebolagsavdelningen
Stockholm.
Stämpel.

Siga Registreringsverket



Att Kungl. Patent- och Registreringsverket den 5
maj 1902 beviljat registrering för Edw. Nerlien aktiebolag,
att styrelsen som har sitt säte i Stockholm enligt en denna
dag i aktiebolagsregistret intagen uppgift utgöres av direk-
törerna Edward Nerlien, Fredrik Wilhelm Nielsen och Halvar
Molander, med hoffotografen Lars Larsson till suppleant,
alla i Stockholm, att firman tecknas av Nerlien, Nielsen
och Molander var för sig det varder härmed till bevis med-
delat.

Stockholm den 15 maj 1919.

Ex. officio:

E. F. Björkman.

Ämbetssigill.

Lösen.... kr. 1:50

Stämpel... " 1:-

Summa kr. 2:50

Herr H. Molander, p.b.

Avskriftens riktighet bestyrka:

Eino Carlsson *H. Molander*

Sign. *82*

Esiteltiin *mitä Anna Maria Esterbergin*
olettamansa asianieman mitä Lempä
Miki sen kantele

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kangaslaivastin kauppa*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan miehen, niinkään esille jätetty todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkoo kysymyksensä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
vasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja

Sign. 

Maistraatilta on

Otto Vilhelm Grönfors

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittin.

Sign. #4.

Hos Magistraten har
Pihlström

Köckerlen Karl Emil

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva hyrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hyrkusarna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammarare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. #6.

Esiteltiin *Maailma Nijj Tasta Lind-*
holmiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Maailma liikettä;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittan suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija saattua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

E. E.

Sign. #7

Esiteltiin *hrti Helena Sofia Henrikssonin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *piikottujen juisten kauppa-*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnest' ja prokurasta, ~~sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksess' olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Taksoituslautakunnalle ilmoitus kauppanäytin hyväksymistä~~
varten, hakijalle ~~hakijan osiomaalle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Hbertin 5.

Sign. 8

Föredrogs en af detektiven Mathias Albert Brilax
Lindell och slöjdteraren Karl Viktor
Segez

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten veterligen, råda öfver sig själf och sin eendom, anmäla sig
anmäla i denna stad ^{ordrätt} ~~anmäla~~ detektio-byrå

hvilken rörelses idkande sökanden bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
sekretariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, öfvensom före vidtagandet med
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovarnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försättningsstokaten, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Gl. Sahlgren.

Sign. #9
Föredrogs en af ~~officeren~~ *Wille* 2d

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad *helt* *tabak* i kommissionen

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sigen #10

Hos Magistraten har *Trädgårds mästare*
gäst Villula Särén

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhängit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinsättning, i vilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign. ~~8~~ 13

Esiteltiin Lapin lahdella Tupakkaliikkeen omis-
tajan J. S. Hurmeen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa tupakkakauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. #14

Maistraatilta on auton kuljettaja Väinö
Hirjo Järvinen ratteutella maasta asiamie-
hen Kalle Lindholmia kanalta

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. #15

Byggnadsbolaget City genom befullmäktigat ombud byggnadsnämndens Hans Tredor
Jensen

anhöll om tillstånd till

å tomten N:o 1

vid ~~Sten~~ Kærils gatan i kvarteret N:o 95

af denna stad å bostadsvillatomten N:o . staden under-
lydande område i enlighet med ~~Sten~~ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den

under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del af redan bifallit
närunda ansökan; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. City)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade

byggnadsförändringar
icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den

3 maj 1895, 8 maj 1917

pröfvar skäligheten af inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna byggnadsförändringar

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda

ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
åliggör det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
den rum, byggnadsnämnden till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva
eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt varder sökanden
inrättad därpå, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende uppläts, vid äfventyr att sligt upplåtande kan på hälsöfverds-
nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet

Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 15 Juli 1919.

Nr 95.



År 1919 den 14 juli förrättades å G.F. Stockmann Aktiebolag tillhörande gården å tomt N:o 1 vid Östra Henriksgatan i kvarteret N:o 95 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves i § 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af ritningarna, att med ansöknigen afsågs byggnadsförändring omfattande:

rifning af tvänne mellanmurar i andra våningen och deras ersättande med järnbärare.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansöknigen. Helsingfors, som ofvan.

§ 16

Arbetaren Erik Hjelmars Sönderlund anmälde sig hafva upphört med sin handelsrörelse, som han annå er den 8 februari 1919

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

Justerade
24/7 1919
M. J. J. J.

År 1919 den 18 juli
 Kre dag ^{kl. 11/2 m. samma ord} i Magistraten i Helsingfors
 efter handläggningen af polisråden polisborgmästaren
 G. J. J. J. justitierådmannen
 samt politiråd:
 männen van Knorring och t. f.
 politirådsmannen Hyrbäck.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den _____
 inlämnades till justering. _____

§ 2.

Öfvertill Sotaministeria in-
 ten denturiososten kijklua m =
 5777 11 päivälle kaluraa kasa-
 kunta, näin kumuluva.
 (Sigen Sotaministeria)
 joka Guettin ja päätt. Mitteatt.
 määrätö oikens neuvoosmies Johan
 Aleksander Spjellomin puheen-
 joht. joka si glempänä mainit-

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

tuun sovintolautakuntaan, josta
kirjelmällä ^{on} tullut ilmoitettua
Sotaministeriön Intendentuuri-
osastalle ja oikeusneuvosmiehen
Hilksander Sjöblomille. Merkit-
tiin.

Sammantrecht slutades kl. 15 p.

1:n fiden
K. R. Suteh.
T. f.

SOTAMINISTERIO
INTENDENTUURIOSASTO
Helsingin - TOIMISTO
HELSINKI.

Intendentuuri (I. K.)
No. 1137.
Sivust. 1742.
Sotaministeriön (I. 1)
No. 1015. Pääst. 101.02.
ja Varatuomari (I. 2)
No. 102. Pääst. 102.53.
Sotaministeriön (I. 3)
No. 103. Pääst. 103.16.

Intendentuuri - kassa 11 p. 19. 19.

No. 5777/19.1.1.

1125 B26
1919/19
2 19

Helsingin Kaupungin Maistraatille.

Viitaten Valtioneuvoston päätökseen 14 p:ltä
maaliskuuta 1919, koskeva riita-asian käsittelyistä So-
talaiteksen ja yksityisten välillä hankinta-asioissa, pyy-
dämme Maistraattia määräämään puheenjohtajan sovintolauta-
kuntaan, joka tulee käsittelemään ja päättämään Intenden-
tuurioston ja Etelä-Pohjanmaan Vienti- ja Tuontikunta
"Keskuksen" välillä syntyneitä riita-asiaa heinäkuun hankinta
sopimuksessa.

Sovintolautakuntaan tulee Intendentuurioston
puolesta kuulumaan Majuri Emil Sandström ja Varatuomari
Almqvist sekä "Keskuksen" puolesta Johtajat E. Michelsen
ja Paul Sauso.

Kokous on määrätty pidettäväksi tämän kuun 21
p:nä klo 7 j.p.p. Sotaministeriön Intendentuurioston vir-
kahuoneustossa Helsinki, Hallituskatu 8.

Sandström

Majuri ja v.t. Toimisto-
päälikkö.

Phon Suteh

Postkassa
1879/1919
R. H. Hansen

Ar 19 den 19 juli.
kl. 11 f. m. sammanträdde/
för dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
all rådhusråd; närvarande rådhusråd
~~efter handläggningen af polismålen~~ politiborgmästaren
Gottleben justitierådmannen
samt politiråd-
männen von Höning och f. f.
politirådmannen Nycklund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 14 innevarande juli
inlämnades till justering.

§ 2.

Från Kammarkontoret hade inkommit följande skrifvelse

(Sign: Guckäl)

Då ärendet nu upptogs till behandling, införde sig kammarkaptenen Arthur Lindfors samt såsom befullmäktigad ombud för firmen Kontro & Huosmanen prokuristen Alfred Grönholm.

Fedan handlingarna upplästs och hann-

kaptenen Lindfors återhämtat Kammerkontoret i nämnda skrifvelse gjorda påståendet, erkände svaranden riktigheten af det samma, därå och sedan härvid upprättande stadsbefälen Carl Gustaf Lindqvist anhållit om afgifvode för s:ns instämmande, vde fingo afträda och Mag. öfverlade till följande -

Utslag

Mag. har tagit målet i öfvervägande och finner det gjorda påståendet vara lagligen styrkt, i anseende hvar till Mag. pröfvar rättvilt att lägga sv. firman Kontor & Huosmanen genom verkställande direktören Juho Huosmanen att vid äfventyr af vite 400 mk för nästintillande tisdag kl. 12 f. m. från Bussöholmen borttransportera där lagrade fat med sukkäl, och har Mag. pröfvat skäligt fastställa, att detta utslag skall gå i verkställighet oberoende af besvär. Härjämte skyldiggöras sv. att i fördradt afseende åt stadsbefälen Carl Gustaf Lindqvist utgifva en mark femtio penningar. Af-sades.

§§ 3-13

(se blanketter)

§ 14

(Sign: Arabia § 14)

6 bref

2 mk
2 bevis a
4 mk bevis

§ 15
(se blanketter)

§ 16

Stämningens Intendentkontorsastons val-
tuttarna asiatickenä siindyi varakuo-
man Helmi Silvenius ja antoi Maistraa-
telle seuraavat asiakirjat

(Sign A ja B)

Suettiin; minkä jälkeen Maist. päätti
mainitun Govinto-oikeuden puheenjohta-
jaksi määrätä oikeusvaatimies Eugen Ide-
stamin, ja olisi ilmoitus tästä päätöksestä
viikkikirjessä annettava vaatimies Ide-
stamille.

Bref.

§ 17

(Sign § 17 Päijene)

§ 18

Från Stadsf. hänsädes hade Mag. emottagit
följande skrifvelse

(Sign I)

Upplästes och beslöt Mag. att jämte eget förord
till Landsf. i länel för vidare befordran till Stads-
rådet insända Stadsf. framsättning jämte ^{delgivande} hand-
lingar.

Bref

§ 19

Fördrags följande från Drätselkontoret, an-

komma skrifvelse, sålydande
(Sign. II)

Bref. Upplästes, och beslöt Mag. att för medlems
utskrivning öfversända räkningen jämte
skrifvelse till landsh. i länet.

§ 20

Efter utverkadt tillstånd inbrädde under-
brandmästaren Walter Bergström och anhöll,
att Mag. ville utsätta andra extra brandsyn
verkställas å B. U. Rannikko tillhöriga gårdens
N: 10 vid ^{and} Kyrkogatan, i hvilket afseende brand-
mästar Bergström inlämnade följande skrifvelse
(Sign. Brandsyn)

I saken hörd uttänkt fri Vilma Jaakkola
såsom befullmäktigadt ombud för B. U. Ran-
nikko påständer riktighet, däru och sedan
härvid uppvakande stadsbefjänten Carl Gustaf
Lindqvist anhållit om anförde för inalles fem
kullar för ~~sitt inlämnade~~, vederbörande
fingo afträda, och Mag. öfverlade till följande

Utslag

Mag. har tagit målet i öfvervägande och
finner den påstadda försumligheten vara
lagligen styrkt, hvarför Mag. pröfvar rätt
utsätta andra extra brandsyn att försiggå
dena dag, då disponenten V. Jaakkola
personligen eller genom ombud släggas när.

vara, hvarjämte sv. B. U. Rannikko skyl-
dighämnas att för tre nio extra brandsyn
utbetalas sammanlagt 40 mk samt
att i fördradt afseende ersätta stadsbefjän-
ten Carl Gustaf Lindqvist med 7 mk 50 pr.

§ 21

2 mk
X
Direktor H. E. Jönsson genom Helsingfors
Advokatbyrå har till Mag. kansli ingifvit
följande handlingar

1) en sålydande skrif
(sign. Jönsson)

2) följande brenne inbygg

(sign. Överige, Hofmästare och V. llig)

Ankennades att polismästaren i afgif-
vet yttvande förklarad sig icke hafva något
att mot ansöknigen erinra.

Handlingarna upplästes; däru Mag.
pröfvar skäligt ansöknigen bifalla. An-
kennades.

§ 22

Upplys till fortsatt behandling del
senast under § 11 i Mag. prot. af den
12 inner. juli ankenade ärendes ang.
lediganslagna ordförande befällningen i
Taxeringsberedningen. Och ankennades till

protokoll, att något svar på Mag:s till
jurisdoktor Hjal Willgren samma dag
afskrifva skrifvelse icke ankommit, hvarför,
då doktor Willgren sålunda endast villkorligt
ansökt ~~beläggningen~~, men hans uppsädda
villkor ~~icke godkännts af lörenämnden eller~~
~~stadsf.~~, Mag. anser doktor Willgrens ansö-
kan hafva förfallit.

Äfven den andra sökanden, direktör
Emil Edvard Öneberg, har ansökt tjänsten
under villkor. Då emellertid Lörenämnden
garanterat direktör Öneberg, för den här-
sele han utses till tjänsten, de af honom
fordrade löneförmånerna till år 1922,
pröfvar Mag. skäligt utse direktör Öneberg
till Taxeringsberedningens ordförande,
hvarom Taxeringsberedningen och Dräl-
senkammaren skulle underkännas.

§ 23

Föredrogs följande till Mag:s kansli in-
gifna ansökningar om lediganslagna
biträdande andra stadsfogdebefattningen
i denna stad, nämligen landskanslisten
Tauno Gundqvists och exekutionsbiträdet
August Wilhelm Österbergs.

Handlingarna uppläses, därå

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN

14 juli 1919

N:o

79.

Sign: Sirkäl

1176 BOC 9
1919
2 19

Till Magistraten.

Härmed får Hamnkontoret
anhålla det Magistraten ålägger
firmam Kontio Kerosmanen att från
Musholmen borttransportera cirka
250 fat surkål som genom sagda fir-
ma blint avlastade och förtullade
och som oaktat otaliga påminnelser
icke undanskuffat de samma. Fatena
äro i ett ytterst dåligt tillstånd och
spridas av den föreskända surkålen
en ohälsig stank, hvarför den kort-
tast möjliga tid för borttranspor-
terande borde givas.

Arthur Lindfors

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

Sigm. A 16

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Valtioneuvoston päätöksen nojalla maaliskuun 14 päivältä 1919, koskeva sotalaitoksen hankintasopimuksista aiheutuneiden riitaisuuksien jättämisestä Sovinto-oikeuden ratkaistaviksi, pyydämme, että Maistraatti määrää oheenpannussa sopimuksessa mainitun Sovinto-oikeuden puheenjohtajan.

Helsingissä, heinäkuun 10 päivänä 1919

Sotaministeriön Intendentuuriosasto ~~Littois-Artisbelag~~

Heinrichs.
Majuri ja v.t. Kenraalintendentti.

~~K.V. Holma~~

Kautta:

Hanni Hilvén
Varatuomari, Helsinki.

22

7/2/1944

S o l i m u s .

Tämän sopimuksen nojalla jättävät asialliset siis
sovinto-oikeuden ratkaistavaksi seuraavat riitakysymykset:

L:o Onko Intendentuuri velvollinen vastaanottamaan
Lähteiden toimittamat 50.000 metriä sekä vielä toimittamatta
olevat valmiit 10.000 metriä uniormusarkua sekä maksamaan
niiden sopimuksenmukaisen hinnan korkoineen?

2:o Kumpi asiallinen on velvollinen korvaamaan kokou-
stuvan sovinto-oikeuden kustannukset?

3:o Kumpi asiallinen on korvaava vastapuolensa sovinto-
oikoumenettelystä aiheutuneet kulut.

Vielämainitun Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti on
kummankin riittapuolen tyydyttävä sovinto-oikeuden asiassa anta-
maan päätökseen.

Helsingissä, kesäkuun 8. p:nä 1919.

Heinrichs

Majuri ja v.t. Pääintendentti.

Littorin Aktiebolag

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 3 juni 1919.

N:o 562.

Till Magistraten.

Högskönde till Stadsrådet rik-
tade framställning om ändrad tomtin-
delning beträffande tomterna N:ris
14 vid Dagmargatan och 77 vid Fred-
riksgränd på Fullmäktiges äran anhålla
att Magistraten ville jämte förord
till ort, som vederbör, insända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Heinrichs

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 3 päivänä 1919.

N:o 562.

Maistraatille.

Tämän ohainen, Valtioneuvos-
tolle esitetty alustus Dagmarkadun
tomtin N:o 14 ja Fredrikinkadun
tomtin N:o 77 tonttijaoituksen muut-
tamisesta on Kaupunginvaltuustolla
kunnia pyytää Maistraatin puoltosa-
nansa kera lähettämään asianomaiseen
paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Heinrichs

Sign II 8/19

Helsingfors den 16 juli 1919.

10/191 BOC
12/12
7

N:o 234.

Till Magistraten i Helsingfors.

Drätselkontoret har härmed äran öfversända en af exekutions-
betjänten Axel Olin utfärdad räkning å Fmk. 120:- med anhållan att det ur
stads-kassan utbetalda beloppet af Magistraten benäget måtte från ort som
vedertör utrekvireras för att af stadskassör S. Ehrstedt emot kvitto upp-
täckas.

Drätselkontoret i Helsingfors.

Quaypactauj.
26

Sigr. Brandsyn § 20

Till Magistraten i Helsingfors.

I och för vidtagande av nödig åtgärd för härhos äran jag med-
dela att vid verkställd såväl ordinarie som extra brandsyn i Helsing-
fors stad, förrättningsmännen antingen icke beretts tillträde till
samtliga med eldstad försedda rum, garagen, källare, vindar eller har
gården icke varit vid syneförrättningen representerad.

Med föranledande härav, får jag anhålla att Magistraten, jäm-
likt i kraft varande brandordning, måtte fatta beslut om att:

- 1:o bötfälla gårdsägarna i nedanuppräknade gårdar för deras urakt-
låtenhet vid de försiggångna brandsynerna
- 2:o kostnaderna för tvänne (extra) brandsyner Fmk. 40:- per gård
enligt bilagga räkningar bleve utdömda samt
- 3:o tiden för den i anledning av ovannämnda uraktlåtenhet påkallade
andra extra brandsynen bleve utsatt till måndagen den 4 ¹⁹ ~~först-~~
~~instundande~~ ^{mar} ~~augusti~~ att börja kl. 8 f.m., nämligen:

gården n:o 16 vid Bergmansgatan *Kapt. del. H. Rippner*
" " 10 " Skepperedaregatan
" " 10 " Ehrensvärdsvägen *R. L. Lander*
" " 6 " Armfeltvägen
" " 1 " N. Magasinsgatan *Kapt. del. H. Rippner*
" " 8 " Brunnsgatan
" " 4 " Hagasundegatan
" " 46 " Alexanderegatan

Helsingfors, den 11 juli 1919.

M. Nyström
I underordnad tjänst

Sign. / 3

Esiteltiin kauppias T. W. Dahlgrenin lakihedeltä yli-
oppilas Berth Tuomisen kautta

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa lupakkakauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Kaupparhoilaja Kaarlo Starnion vaimo Jenny
 Elina Starnio ilmoitti miehensä kautta
 lupautunsa täällä harjoittamansa hakvila-
 ja ruokalalukun sekä parvunilukun

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

In fidei:

§ 5

Leski Habi Åkerlund ilmoitti lopettaneensa
tällä harjoittamansa torikaupan

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. 76

Esiteltiin kauppias J. V. Railion lakihiedellysooppi-
las Bertel Tuomisen kautta

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa lupakka-kauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. 87

Föredrogs en af Centralandelslaget Labor m. b. t.

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad bedriva handel med tobaksfabrikat

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. 88

Föredrogs en af hufvud Ida Amalia Gyrjänen

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad drifva kaféer och mahvering

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign. 89

Föredrogs en af handlanden H. E. E. Nordström

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka handel med tobak, cigarer och ciga-
reller

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Wiborgg. 7

Sign.

810

Föredrogs en af handlanden Hnrl Thun

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka tobakshandel

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Anleknades.

Sign.  II

Maistraatilta on lehtimies oppilas Lauri Tooma

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. / 12

Esiteltiin kauppias Elija Eriksen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa lupahakkauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. 13

Maistraatilta on konunkäytäjä Lander Oleksan-
der Illman

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestyksnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. Arabia 14

Såsom ombud för Arabia Porlinsfabrik Aktie-
bolag förbrädde arkitekten Waino Palmqvist

anhöll om tillstånd till hällbyggnad
å tomten N:o _____ vid _____ gatan i kvarteret N:o _____ Arabia fabriksområde
af denna stad ~~å bostadsvillatomten N:o _____~~ ~~staden under~~
~~lydande område~~ i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande ~~handlingar, nämligen:~~

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. Gyn)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade hällbyggnaden

icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
~~3 maj 1895,~~ 8 maj 1917

pröfvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna hällbyggnadsarbeten

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvaradera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
äligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
äga rum, ~~grundmuren till de tillämnade eldstad~~ ~~blifvit uppförd~~, men innan ~~själfva~~
~~eldstad~~ ~~blifvit inrättad~~, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För öfrigt varder sökanden~~
erinrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
~~nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet~~
Ålsades.

N: 90.

Syninstrument

År 1919 den 5 juni underskaldes af under-
teknade byggnadsstyrelsen på da som gjord
anmälan af Arabia fabriks aktiefelag så-
dan syn i Arabia fabriks område af
denne Helsingfors stad, som försäkrings-
företag i den för staden gällande byggnads-
örning, nämmande därvid ägaren till
sagda tomt genom arkitekten W. G. Palm-
gren förseesot rådgångarna i kvartett,
dum härtill kallade ike sig inkommit.

Vid förutningen förlades styrelsen
till för ändamålet i tre exemplar uppräpade ut-
visningar och Drätselkammarens i staden res-
olution af den 6 innvarande juni och utlös af
dena handlingar till byggnadsföretaget afse-
till verkställas följande tillbyggnadsarbeten,
nämnligen:

1: en tillbyggnad af sten i flera våningar till
fabriksbyggnaden å tomtens medelsta del inne-
hållande flera trappor och 4 arbetsalor samt

2: en tillbyggnad af sten i två våningar
till fabriksbyggnaden å tomtens södra del,
innehållande två trappor och två al-

Arabia Fabriks AB

betssalar.

Enär undertecknad arkitekt ej har något
emot de så ritningarna angifna byggnads-
konstruktionernas hälsbarhet så annars
samt synemånen beträffande hälsorätt,
slafara, byggnadernas höjd och läge, gärdshu-
sens storlek och förelaget i öfrigt icke
hafva något att erinra, så tillstyrkes
bilan till ritningarna samt stannande.
Helsingfors, som ovan

Arkitektens ~~Sten~~ D. v. Hellen. ~~Sten~~

Sign. § 15

Valdmästaren Frans Ferdinand Blomqvist
anmälde att han upphört med sin härlädes
idkade matvaruhandel

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlige
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fridem:

Sign. 17 Päijene

Kauppias Antti Johan Helppi

anoi lupaa rakentamista

tontilla N:o 43

Päijenen

varten

korttelissa N:o 531

~~kadun~~ varrella

tätä kaupunkia saada käyttää

mainittua katu

Leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan
mainittua tarkoitusta varten käyttää sanottua katu a *käyttävän*

Leveydeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan
laute-aidalla, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliais-
hirsille, ja joka on kulmassa viistottava sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähin-
tään 1,20 metrin levyinen puinen katukäytävä; ja on hakijan muutoin vaarin ottaminen,
ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katulyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta
ikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat
aikalta poistoitettavat niin pian kuin rakennus on joutunut vesikattoon:

Etä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava tieto kaupungin poliisikamarille.
Päätettiin.

K. E. Jonsson 811

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiamisto
Arvid Sourander.

Jag jämte fullm. och 3. bl. 5- 1919
+ Herr Laxén
N:o 1358 S. D. 1919.



Till Magistraten i Helsingfors.

Vördsamt får jag anhålla att Magistraten ville godkänna
kassören Olof Martin Jensen, från Göteborg, i Sverige, hvilken en
längre tid varit anställd hos mig såsom hofmästare och barmästare,
såsom föreståndare för min i "Brunnshuset" benämnda restaurant, här-
städes bedrifna värdshusrörelse. Tillhållande bevis biläggas.

Helsingfors, den 2 juli 1919.

K. E. Jonsson,
direktör.

Genom: Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiamisto
Arvid Sourander.

Henrik Westerham
Vicehäradshövding

KUNGL.
Svenska BESKICKNINGEN

Sign: Yverige #21



Att kassören Olof Martin Jensen, född den 26 juni 1888

i Göteborg är svensk medborgare, intygas:

Helsingfors i Kungl. Svenska Beskickningen den 1 juli

1919.

Carl Leijonhufvud

Jr 1087:-

Aug. Fmk. 2:80.



G. H. Hofmästare 821



Afskrift.

"Härmed intygas att O l o f J e n s s o n varit anställd hos mig som hofmästare och barmästare under 5 års tid, och har han under denna tid på ett samvetsgrannt och plikttroget sätt skött sina åligganden till min fullkomliga belåtenhet, hvarför jag med nöje rekommenderar honom, då han på egen begäran lemnar sin befattning.

Helsingfors den 15 November 1917.

Grand Hotel Fennia

K.E. Jonsson."

Afskriftens riktighet bestyrkas:

M. A. S. S. S. S.
H. R. S. S. S.

Gign Villig 821



Härmed förklarar jag mig villig att , för den händelse
Registratens bifall kan därtill utvärkas, förestå den af direktören
K.E. Jonsson i Brunnshuset benämnda restaurant i denna stad bedrifna
vårdshusrörelsen .

Helsingfors, den 2 juli 1919.

O. M. Finne

Bevittna:

Arthur Rehn *Arvid Salomä*

F. 24

Tag, jämte fulln. och 2. bilag. ¹²/₇ 1919
/ Cronen.
N:o 1709 S. D. 1919.



Cronen

Till

MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Härmed anmäles att undertecknat bolag har för avsikt att i Helsingfors utgiva en svenskspråkig, periodisk skrift, benämnd "ARBETARBLADET", utkommande med ett nummer i veckan och tryckt å Työväen Sanomalehti O. Y:s tryckeri i denna stad. Såsom huvudredaktör och ansvarig för tidningens innehåll kommer att fungera ingenjören Erik Leopold Hildén.

Helsingfors, den 17 juli 1919.

KUSTANNUSOSAKEYHTIÖ KANSANVALTA

E. Hildén

Sign: Mals # 24

K. B. sid. 269.



ÄMBETS BET

för *ansökan*



*Ingeniör Erik
Nygren Hildén*
född 26/7 1846 i *Årstad*, är skriftskolgången,
attvardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
inrättad och åtnjuter medborgerligt förtroende. *Kärligst*

Helsingfors Södra svenska församlingens pastorsämbete,

18 juli 1919

Karl Hildén
t.f.

Sign. Mjöll 825

lipennos.

N:o 17/77 I Os. 1919. Saap. 19/VI 1919.

ELINTARVEMINISTERIÖ

Helsingissä,

Uudenmaan läänin Maaherralle.

lukuun 1- p:nä 1919.

N:o 3147.

1919.3.19
1919
2

Kirjeissä maan kaikille kuvernoreille 7 ja
maaliskuulta elokuuta 1917 on silloinen Kamaritoimitus-
ministeri Elintarveministeri ilmoittanut Senaatin samoina päät-
telemistä päätöksistä, jotka koskivat avustuksen
maasta yleisistä varoista maidon, voion ja juuston
valmistukseen vanhaväestölle kuluttajaperheille ehdolla.
Käytännössä samaan tarkoitukseen myöntävät varoja.

Tanaan tapahtuneessa esittelyssä on Valtio-
ministeriö päättänyt luvuttaa puheena olevat päätökset si-
inä, että valtion varoista ei tähänastisessa toiminnassa
tarkoituksessa enää ensi heinäkuun 1 päivästä lukien
suoriteta; mikä täten Herra Maaherralle tiedok-
ka ja kaikkien kuntien tietoon saatettavaksi ilmoitetaan;
sen kuntia samalla kehoitettava heinäkuun kuluessa Elin-
tärministeriölle jättämään anomuksensa vielä saamatta
avustuksesta.

Ministeri COLLAN.

./s. Väinö Ahla.

Jäljennoksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, 1919.
Elokuun 26 p:nä 1919.

Y. J. Eskelä.

Sign: Tolag 25

B. D. N:o 181/77 -19.

skottet för inrikesärendena.

Helsingfors.

26 juni 1919.

1846.

N:o 24 B
1919

Ant. 2/6 19

Till Landshöfdingen i Nylands län.

Resolution:

Meddelas Magistraten i Helsingfors till

I stöd av lagen angående grunden för tolagsavvif-
tens beräkning, given den 4 januari 1919, och för-
ordningen av samma dag, angående tillämpningen av sag-
da lag, samt efter det vederbörande stadsyndigheters
utlåtanden i ärendet inhämtats, har Staterådet denna
dag funnit gott förordna, att i tolagsav ift må under
åren 1919 och 1920 uppeåras, i städerna Helsingfors,
Borgå, Ekenäs och Hangö två samt i Lovisa tre pro-
cent av tullsatsten å den tolagsbesättning underkäs-
tade varan; vilket Ministeriet för inrikesärendena, en-
ligt Staterådets beslut, får Herr Landshöfdingen till
kännedom och vederbörandes delgivande härigenom med-
dela.

Minister Voss-Schrader.

/s/ Karl Mosen.

Avskriftens riktighet bestyrker; i Helsingfors.

Å Landskontoret den 27 juni 1919.

Rantapölen
Landshövding

egen kännedom och vederborande kommunala mynd.
underättande. Helsingfors, Å Landskontoret den
1919.

På Landshordingeämbetets vägnar:

Stenlund

Stenlund

N:o 61.203.

B.D. 181/77 -19.

Mag. pröfvade godk till fjänsten utnäm-
na landskanslistern Tauno Gundqvist, och
skulle konstitutorial för landskanslistern Gund-
qvist utfärdas samt skrifvelse aflämnas till
Stadsfogdekontoret och Drätselkammaren.
Antecknades.

2 bref

§ 24

Hustannusosakeyhtiö Hansanvalta
hade till Mag. kansli i tvänne exem-
plar ingifvit följande anmälan jämte
fräijdeberis, så lydande

(Sigu. Folk och Naled)

Handlingarna uppläses, därå Mag.
bestöt, att sökanden skulle erhålla beris
för denna anmälan genom utdrag ur
protokollot, hvarjämte bevitnad afskrift
däråf tillika med det ena exemplaret af
föremända anmälningskrift i fjänste-
sig skulle tillställas Justitieministeries. An-
tecknades.

2 mk

K

K osd.

Bref

§ 25

Under tiden från lördagen den 12 in-
nevarande juli hade Mag. från Landsh. i
ämbets emottagit sänkskilla, i brefdiaries
under n^{os} 2379-2417 antecknade expedi-
tioner, af hvilka nu fördragos

B D N: 2486 eller landsh. cirkulär, såly-
dande
(sign. Njölke)

Bref

Upplästes och ankehnades till kännedom,
hvarjämte beslöts att Drätselkammaren
~~och Trafikkontoret~~ om det ofvansående i
skrifvelse skulle underrättas.

B D N: 2404 eller landsh. sålydande
resolution
(sign. Tolag)

2 bref

Upplästes och beslöts att i skrifvelse om det
ofvansående underrätta Drätselkammaren
och Trafikkontoret.

Öfriga ofvan ankehnade expeditioner
ansågos kunna bero vid de åtgärder, som
beräffande dem å Mag:s kansli under
ordförandens tillsyn alltänkan vidtagits. An-
tecknades.

Gammmanbrädet slutade kl. 1 e. m.

In fidem
Rolf Tollander
i. f.

Justeradt.
26/7 1919.
Ed. Lauterbach

År 1919 den 21 juli
Min dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen ^{T. S.} politiborgmästaren
Gottfridsson justitierådmannen
samt politiråd-
männen *van Kuorring och T. J. J.*
litetirådsmannen *Kyrklund*

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 16 och 18 i november 1919
inlämnades till justering.

§§ 2-4

(Se blanketter)

§ 5.

Under den utskatta tiden ha-
de följande personer intäckt sina
ansöknings till biträdande aktu-
arierbeten vid Magistraten och
Rådhusvärdens gemensamma ar-
kiv. ^{inlämnade} ~~ansöknings~~ för Ester Roos, filosofie
licentiaten Terden Sigfrid Dillner

§3

Hos Magistraten har *chefen Karl Sallman*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinskrifning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign. # 4

Föredrogs en af *handla den jaha Gunit Sö-*
derlund

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *iolka handel med Tobak*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
et ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Intecknades.

Solsg. 1.

Sign. *FL*

Maistraatilla on *kuorma-ajuri Anders Wilhelm*
Ollikkala

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *F 7*

Esiteltiin *melanikka Karl Johanssonin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nouttivansa kansalaishuottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *saunaliikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittuen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus *sauna* ~~kauppapöytäkirja~~ hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Saunaliikettä 59-41

Sign. 88

Maistraatilta on *Talallisenpoika Eino Her-
jala*

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. #9

Esiteltiin kauppias J. G. Huuhton

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Tupakkakauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Kuimala & Fräls

Sign. #10

Esiteltiin mäkitalon pojan Petter k-
vid Juppelin ~~toiminta~~

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *liikettä - ja ruokaliikettä;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vaskaamaan niistä sitou-
muksista, jolta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuopidin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

It. Vierdel 27

Sign. 811

Esiteltiin *parturi* *Valdesaar Pekin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kahvila - ja ruokala liikettä.*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~näin~~ *näin* esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Ruokala kahvila. 5.

Sign. #13

Föredrogs en af *handlen Sigur Sarsjö*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idla handel med tobak*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

1340
1917
And 14

S. J. Remitt

av 7. 1917 848

N:o 1340

Remitteras till Polismästaren i Helsingfors, som behagade
ankomma med yttrande i ärendet.

Helsingfors Rådhus, den 4 juli 1917

Enligt uppdrag:

Th. J. Järvinen

Remissresolution.

Remitteras jämte bilagda avskrift av Generalstabens
Passavdelnings skrivelse N:o 4183 av den 14 dennes
till Magistraten i Helsingfors, varjämte jag med åbe-

Reg. p. m. f. l. m. och 2. delg. 2. 1919
Herr G. Förelund

No 1340 F. D. 1919.

G. Förelund



S. J. B. B. B.

Polis 4/11 Fri

Magistraten

Ketnigsm

Kor. Magistraten i
vårdans anställe om att Herr
Emil Nyberg som under 30 år till
föresatt förloret hos en mätte
kannas som förkändare för ka-
peller under den tid c. 2 mån-
der vår direktör den Hof Sundborn
för affärer nödgas vittas i
utrikesförh. Nybergs förloret i
Laga.

Ketnigsm den 1 juni 1919

Restaurant Börs 4/1

Herr Sundborn

Sign. 8/14

Föredrogs en af *handlanden Karl Viktor Ny-*
man

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva café- och matsca-*
ringssörelse;

till hvilken förelses idkande sökandens bemålde man *ehligt* tillika ingifvet intyg ämnat
sitt bifogt, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Gunnar

Sign. #15

Föredrogs en af restauratören Berthard Bengtson
genom befalkningsrådet medborgersamt
heltent P. M. M. M.

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad drifva restaurationsrörelse

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

Souren der.

§ 16

Kultaseppä Oiva A. Perkkio
ilmoitti sopetulleensa 1 päivästä
kesäkuuta tälle vuodelle taalla kar-
joillaan olevan kultaseppäliikkeen

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Belal.

./.. ropande av nyssnämnda skrivelse och då Polisen in-
ofördelaktigt har sig bekant om innenämnde herr
E m i l N y b e r g, för egen del får tillstyrka
bifall till inneliggande ansökan, att nämnde Nyberg
bleve godkänd som föreståndare för "Kapellet" i
stades. Helsingfors & poliskammaren den 18 juli
1919.

W. Helenius

N:o 10332

N. W.-s.

J. W. Virtanen

direktör för sagda restaurang. Herr
Olof Lundbom vilar i staden
och skall bevis öfver detta ge-
nom protokollmätning i staden
afföras. Antecknas.

§§ 14 - 16.

(Se blanketter)

Sammanträdet slutades kl. 10.00.

In fidem
K. R. S. S. S.
T. f.